



**Представительство Московско-Тайбэйской Комиссии
по экономическому и культурному сотрудничеству в Тайбэе**

**Representative Office in Taipei for the Moscow-Taipei
Coordination Commission on Economic and Cultural Cooperation**

莫斯科台北經濟文化協調委員會駐台北代表處

Смерть родственника или друга является очень печальным событием. Когда смерть наступает за пределами Российской Федерации, то семья и друзья умершего, находящиеся в России, могут испытывать дополнительный стресс, поскольку они незнакомы с тайваньскими процедурами регистрации смерти и, как правило, не говорят на китайском языке, что может усложнить или замедлить оформление документов, в том числе получение Свидетельства о смерти российского образца. Сотрудники консульской секции Представительства МТК в Тайбэе в рамках своих полномочий готовы оказать Вам необходимую помощь.

Данная информация подготовлена с целью ознакомления с правилами регистрации смерти на Тайване, которые подчас значительно отличаются от российских. В этой связи хотели бы подчеркнуть, что мы понимаем естественное желание родственников умершего как можно скорее завершить соответствующие процедуры, однако отмечаем, что такое не всегда возможно.

Просьба обратить внимание, что список ритуальных организаций носит исключительно справочно-информационный характер и **не является** рекомендацией.

Решение об использовании или об отказе от использования информации, как и услуг ритуальных компаний, перечисленных в данном списке, принимается Вами **самостоятельно**.

Внимание! Представительство **не несет ответственности за качество услуг**, предоставленных ритуальными компаниями из этого списка, и за любые другие последствия, возникшие в результате использования приведенной в нем информации.

Представительство сможет:

1. Оказать содействие в информировании родственников о случившемся
2. Рассказать о тайваньских правилах регистрации смерти
3. Предоставить список ритуальных контор
4. Предоставить информацию о переводе средств
5. Разъяснить правила получения Свидетельства о смерти российского образца и необходимых документах для вывоза праха/гроба с телом умершего.

Представительство не сможет:

1. Вести расследование дела о смерти
2. Оплатить счета, выставленные моргом и/или госпиталем и другими организациями в рамках регистрации смерти
3. Оплатить услуги, связанные с похоронами, кремацией и отправкой тела умершего
4. Оплатить непогашенные задолженности умершего
5. Предоставить юридическую помощь (вместе с тем, на сайте Представительства размещен [список адвокатов](#), готовых оказать содействие российским гражданам)
6. Отправить личные вещи умершего (паспорта умершего остаются в Представительстве и отправляются в установленном порядке с территориальный орган МВД, его выдавший).
7. Вести переговоры со страховыми компаниями

Общая информация

В случае смерти гражданина Российской Федерации на Тайване ближайшему родственнику будет необходимо решить, отправить ли тело в Россию, кремировать его или захоронить на острове. В случае, если умерший был застрахован, рекомендуем как можно скорее связаться со страховой компанией/работодателем умершего для обсуждения дальнейших действий и вопросов компенсации.

Процедура регистрации смерти на Тайване

Обычно госпитали или другие медицинские учреждения в случае смерти от естественных причин достаточно быстро выдают свидетельство о смерти на китайском языке (в сокращенном варианте его также можно получить на английском языке). Однако в случае, если причины смерти не ясны и требуется вскрытие и заключение судмедэксперта,

процесс может затянуться.

После завершения этого этапа смерть также должна быть зарегистрирована в местном полицейском участке.

Обращаем внимание, что в Свидетельстве о смерти должна быть указана максимально полная информация об умершем: ФИО, дата рождения, номер паспорта, гражданство, причина смерти.

Репатриация и похороны

После получения свидетельства о смерти ближайший родственник умершего или уполномоченный семьей умершего человек должен связаться с похоронным бюро для подготовки необходимых процедур.

Кремация тела – наиболее распространенный способ похорон на Тайване. Кремация проводится в городских моргах. Для получения бесплатного места необходимо встать в очередь (время ожидания – около двух недель), возможно ускорение процесса за дополнительную плату. По завершении всех процедур обязательно получить **сертификат о кремации**.

Обращаем внимание, что по желанию семьи умершего допускается и транспортировка тела в гробу. Для этого родственникам/уполномоченному человеку необходимо связаться с похоронным бюро для проведения процедуры бальзамирования и запайки гроба и подготовки документов, а также с авиакомпанией, которая согласится взять гроб на борт.

Что касается регистрации смерти в Представительстве МТК, то подробная информация доступна по этой ссылке <http://mtc.org.tw/new/ru/consular/voprosy-zags.php> во вкладке «Регистрация смерти».

Обращаем Ваше внимание, что регистрация смерти производится без внимания консульского сбора. Вместе с тем, Вам будет необходимо оплатить стоимость перевода тайваньского свидетельства о смерти и сертификата о кремации на русский язык (стоимость заверения перевода в Представительстве – 800 НТД за страницу, или 320 НТД за заверение подписи переводчика).

Юридическая помощь

В некоторых случаях Вам может понадобиться помощь адвоката, однако проблемой может стать языковой барьер. Обращаем Ваше внимание, что при каждом окружном суде есть служба волонтеров, которые помогут ответить на базовые вопросы. Кроме того, на сайте Представительства доступна информация об адвокатских конторах,

которые предварительно выразили согласие на представление интересов российских граждан в суде. Подробнее: <http://mtc.org.tw/new/ru/info/spisok-advokatov.php>

Список похоронных бюро

Taipei city Mortuary Services Office, Second Funeral Parlor (臺北市殯葬管理處, 二殯儀館服務中心)

Адрес на английском: No.330, Sec. 3, Xinhai Rd., Da-an Dist., Taipei

Адрес на китайском: 臺北市辛亥路 3 段 330 號

Тел.: Горячая линия: 1999 или (886-2) 8732-9686

Сайт: <https://mso.gov.taipei/Default.aspx>

New Taipei city Mortuary Services Office (新北市殯葬管理處)

Адрес на английском: No.560, Zhongzheng Rd., Banqiao Dist., New Taipei city

Адрес на китайском: 新北市板橋區中正路 560 號

Тел.: (886-2) 2257-1207

Сайт: <https://www.ca.ntpc.gov.tw/home.jsp?id=180&parentpath=0,6>

Taoyuan city Mortuary Services Office (桃園市殯葬管理處)

Адрес на английском: No. 916, Dayou Road, Taoyuan District, Taoyuan City

Адрес на китайском: 桃市桃園區大有路 916 號

Тел.: (886-3) 325-1570

Сайт: <http://ofs.tycg.gov.tw/index.jsp>

Keelung city Mortuary Services Office (基隆市殯葬管理所)

Адрес на английском: No.2, Lane 509, Nanrong Rd., Ren-ai District, Keelung City

Адрес на китайском: 基隆市仁愛區南榮路 509 巷 2 號

Тел.: (886-2) 2428-1116

Сайт: <http://www.klms.gov.tw/English/Introduction.asp>

Hsinchu city Mortuary Services Office (新竹市殯葬管理所)

Адрес на английском: No.132, Chengde Rd., North Dist., Hsinchu City

Адрес на китайском: 新竹市成德路 132 號

Тел.: (886-3) 522-0179, 522-1905

Сайт: <http://dep-hcfaa.hccg.gov.tw/hcfaa/en/home.jsp?id=26&parentpath=0,2>

Taichung city Mortuary Services Office (臺中市生命禮儀管理處)

Адрес на английском: No. 50, Section 1, Chongde Road, North District, Taichung City

Адрес на китайском: 臺中市北區崇德路 1 段 50 號

Тел.: (886-4) 2233-4145

Сайт: <http://mortuary.taichung.gov.tw/TCFWEB/English/Default.aspx>

Zhanghua city Mortuary Services Office (彰化市立殯儀館)

Адрес на английском: No. 172, Dabu Road, Changhua City

Адрес на китайском: 彰化市大埔路 172 號

Тел.: (886-4) 711-8284

Kaohsiung city Mortuary Services Office (高雄市殯葬管處)

Адрес на английском: No. 20, Lane 600, BenGuan Road, SanMin District, Kaohsiung

Адрес на китайском: 高雄市三民區本館路 600 巷 20 號

Тел.: (886-7) 381-6316, 381-6319 2nd Division: 395-4622 3rd Division: 381-7797

Сайт: <http://mso.kcg.gov.tw/en/>

Hualien Mortuary Services Office (花蓮殯葬管理所)

Адрес на английском: No. 10-3, Bo'ai Street, Hualien

Адрес на китайском: 花蓮市博愛路 10-3 號

Тел.: (886-3) 832-0765

[Список городских похоронных бюро в других городах](#)

Частные похоронные бюро

Perfect Ending (完美終章)

Адрес на английском: No. 8, Lane 157, Sec. 3 Hsinhai Rd., Taipei

Адрес на китайском: 台北市大安區辛亥路三段 157 巷 8 號

Тел.: (886-2) 2736-3633, 0800-303-606.

Контактное лицо: Mr. Huang.

Сайт: <http://www.hd-perfectending.com.tw/index.htm>

Yungyi International Co., Ltd (永憶國際有限公司)

Адрес на английском: No. 1, Section 2, Dunhua South Road, Da'an District, Taipei City

Адрес на китайском: 台北市敦化南路二段一號九樓之一

Тел.: (886-2) 2700-8682, +886-921-890-436

Контактное лицо: Michael Wang

Сайт: http://www.yy-int.com/about/about_e.html

Service Corporation Taiwan (台灣仁本服務集團)

Адрес на английском: Fl.1, No. 27, Wenshan District, Taipei City

Адрес на китайском: 台北市文山區萬寧街 27 號 1F

Имеются отделения в большинстве городов острова

Тел.: (886-2) 2379-9966

Сайт: <https://www.sctt.com.tw/>